



# UIB NEWSLETTER NO. 8

Julio 2010



## Carta del Secretario General



A medida que voy hablando con más y más Delegados de la UIB, me doy cuenta que el intercambio de información sobre lo que ocurre en la Panadería de los distintos países es una de las cosas que más se valoran y se esperan de nuestra Unión Internacional.

En este contexto nace nuestra nueva página web. Su objetivo fundamental es convertirse en una plataforma global de información para que los responsables de las Federaciones Nacionales que integráis la UIB podáis tener un conocimiento cada vez mayor sobre todas las facetas que afectan a nuestros sectores de actividad.

Solo disponiendo de esta información podréis ser capaces de adoptar las decisiones más convenientes para el beneficio de la panadería y de los panaderos de vuestros respectivos países.

Pero, para que todo esto funcione, es fundamental que todos los miembros de la UIB aporten sus conocimientos y sus experiencias a la plataforma. De nada valdrá nuestra nueva página web si la información no fluye convenientemente en todas direcciones. Por eso os animo a todos a participar activamente, para que podamos conseguir que esta herramienta sea realmente útil para ayudarnos a mejorar las condiciones del pan, de los panaderos y de las empresas de panadería en todo el mundo. Muchas gracias por vuestra colaboración.

José María Fernández del Vallado

## La nueva página web de la UIB [www.uibaker.org](http://www.uibaker.org)



Ya podéis marcar un nuevo favorito en vuestro navegador de internet:

[www.uibaker.org](http://www.uibaker.org) - la página web de la UIB.

Con todas las noticias de nuestra organización, del mundo de la panadería y pastelería y mucho más. Entrad y conoced por ejemplo los recientes informes sobre el sector de panadería en países como Holanda, España, Finlandia, Grecia, México, Polonia etc.

### ¡Necesitamos vuestro apoyo!

Para que nuestra página web sea un lugar de encuentro e intercambio de información, experiencias y planes para el futuro, necesitamos la ayuda de todos los miembros de la UIB: Enviadnos vuestros comentarios sobre lo que os gusta, lo que echáis en falta - y sobre todo de la actualidad en vuestras federaciones.

Todos los días trabajamos en pos de la mejora de nuestro sector. ¡Compartámoslo en [www.uibaker.org](http://www.uibaker.org)! Con un sencillo correo electrónico a [admin@uibaker.org](mailto:admin@uibaker.org) podéis asegurar la publicación de vuestras noticias. No dejéis pasar esta oportunidad de que entre todos podamos tener una auténtica plataforma de información del sector panadero, dando a conocer vuestra organización y vuestras actividades.

# Congreso de la UIB en Poznan

El próximo Congreso de la UIB tendrá lugar en Poznan (Polonia)  
del 12 al 15 de Septiembre de 2010

El próximo mes de Septiembre nos reuniremos en Poznan (Polonia) para celebrar el **CONGRESO de la UIB**, que tendrá lugar junto con la exposición local POLAGRA TECH.

El programa, las agendas de las reuniones y el formulario para la reserva de hotel están disponibles en nuestra página web **www.uibaker.org**.

Hasta la fecha de la publicación de esta edición de Newsletter, se habían registrado delegaciones de Alemania, Argelia, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Hungría, Luxemburgo y Suecia, además de Polonia.



## PROGRAMA REUNIÓN POZKAN 12 - 15 SEPTIEMBRE 2010

### Domingo, 12.09.2010

Llegada al Hotel NH  
12.00-17.00 FIESTA DEL PAN en Poznan  
Stary Rynek - Plaza Mayor

### Lunes, 13.09.2010

9.00-11.30 Visita a la Feria  
9.00-10.20 Reunión de la  
**Comisión "Formación Profesional"**  
10.30-11.50 Reunión de la  
**Comisión "Economía y Asuntos Sociales"**  
12.00 Inauguración de la Feria (Sala de congresos, Pabellón 15)  
13.00-14.30 Mesa redonda sobre "Problemas de panadería - Polonia, UE y el Mundo"; (Feria MTP - Sala Zielona - Sala Verde)  
15.30-17.30 Almuerzo (Academia de Música)  
19.30 Banquete de la Feria Polagra-Tech

### Martes, 14.09.2010

9.00-9.50 Reunión de la  
**Comisión "Organización"** - (MTP)  
10.00-10.50 Reunión de la  
**Comisión "Marketing y Publicidad"**  
(MTP)  
11.00-12.50 Reunión del  
**Presidium**, (MTP)  
13.00-14.00 Almuerzo (MTP)  
14.30-17.00 Reunión del  
**Congreso** en la Feria MTP  
19.00 Banquete (Academia de la Música)

### Miércoles, 15.09.2010

11.00-15.30 Visita de Poznan

## ORDEN DEL DÍA CONGRESO POZKAN

1. Bienvenida y discurso del Presidente
2. Aprobación del **Acta** de la reunión del Congreso del 07. Octubre 2009 en Dusseldorf (DE) y del Acta de la reunión de la Junta Directiva del 19 Abril 2010 en Chania - Creta (GR).
3. Otorgación del premio **"Panadero del Año 2010"** al señor Andrzej Piotr Szydtowski
4. Informes de los Presidentes de las Comisiones y de las Federaciones Internacionales
  - 4.1. Formación Profesional
  - 4.2. Organización
  - 4.3. Marketing y Publicidad
  - 4.4. Economía y Asuntos Sociales
  - 4.5. CEBP
  - 4.6. CIPAN
5. Debate
  - 5.1. Confirmación de la admisión de **nuevos miembros**
  - 5.2. Premios de la UIB / "Panadero del Año 2011"
  - 5.3. Concursos Internacionales
  - 5.4. Programa Internacional de Intercambio
  - 5.5. Responsabilidad Social
  - 5.6. Página web
  - 5.7. Día Mundial del Pan 2010
  - 5.8. Preparación de la Rueda de Prensa
6. Finanzas
  - 6.1. Aprobación del **Balance 2009**
  - 6.2. Aprobación del **Presupuesto 2011**
7. Decisión sobre las **enmiendas de los Estatutos**
8. **Elección del Presidente, de los 5 Vice-Presidentes y del Tesorero**
9. Informe sobre Tema Especial: "Asegurar una competición justa para todas las panaderías"
10. Informe sobre la situación actual del sector panadero en Polonia
11. Informe sobre la situación actual del sistema de Formación Profesional en los Países Bajos
12. Fechas
  - 12.1. Reuniones de Presidium y Comisiones - Madrid, 26-27 Marzo 2011
  - 12.2. Congreso, Otoño 2011 (fecha y lugar?)
13. Información, propuestas, debate
14. Asuntos varios
15. Discurso de clausura



# Noticias UIB

## La Comisión de “ORGANIZACIÓN” se reunió en Luxemburgo



La Comisión "Organización" de la UIB se reunió en Luxemburgo el 18 y 19 de julio. Asistieron Boldizar Ilonka y Eszter Draskóczy (Hungría), Henri Wagener y Jacques Linster (Luxemburgo), Luca Vecchiato (Italia) y Anders Bondén (Finlandia), así como el Presidente Peter Becker, y el Secretario General José María Fernández del Vallado.

Fueron muchos los temas que se trataron, incluyendo las Enmiendas a los Estatutos de la UIB y las propuestas para la elección de los miembros del Presidium en Poznan.

Se aprobaron los criterios de evaluación para el premio del “Panadero del Año”. El otro premio

otorgado por la UIB se llamará ahora “Premio Mundial del Pan” y se dará junto con CEBP o CIPAN cuando sea recomendable y dependiendo de las circunstancias. Los criterios se establecieron también para este premio. En ambos casos, las propuestas se tienen

que enviar a la Secretaría y serán examinadas en el Presidium, una única propuesta se presentará después al Congreso. Se señaló que, recientemente, un gran número de países se ha adherido a la UIB o han expresado su deseo de adherirse, de manera que también se discutió y aprobó un procedimiento para la adhesión de otros países. Todos los miembros recibirán un certificado de afiliación. La nueva página web y las Newsletters se consideran herramientas muy útiles para ayudar a que cada vez se unan más países a la UIB.

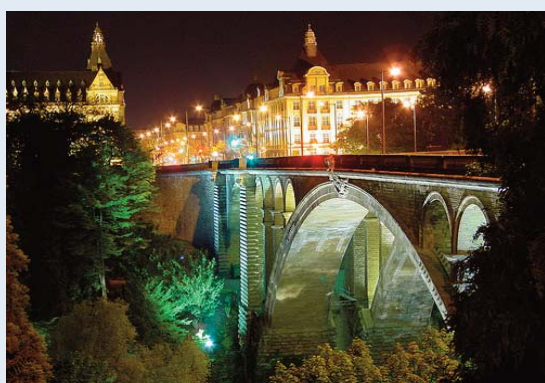
Finalmente, se decidió establecer contacto con la UIPCG con la



propuesta de colaborar hacia una Asociación conjunta de UIB-UIPCG.

Concluida la reunión, los asistentes pudieron realizar una detallada visita a la panadería “PANELUX”, guiados por su Director General, Jacques Linster.

# Noticias CEBP



También en Julio, los días 06 y 07, se reunió el Presidium de la CEBP, presidido por Henri Wagener, en Luxemburgo, para preparar la próxima Asamblea General en Bruselas. Asistieron el Secretario General, Eberhardt Groebel, los Vicepresidentes Heinz Hofmann de Austria y Carsten Wickmann de Dinamarca, así como el Tesorero José María Fernández del Vallado de España. También estuvieron presentes Jacques Linster de Luxemburgo e Ingeborg Salomon de Austria.

# Noticias CIPAN

## Roberto Núñez es el Nuevo Presidente de CIPAN



El actual Presidente del CIPU (Uruguay), Roberto Núñez García, fue elegido como nuevo Presidente del Consejo Directivo de CIPAN para el período 2010-2012. Núñez reemplaza a Marcos Antonio Gonçalves Salomao (Brasil) que culminó su mandato.

Como Vicepresidente I fue nominado Ruben Salvio (Argentina) y Vicepresidente II Antonio Quintito Gomez Henriques Danta (Venezuela).

Director Ejecutivo: Antero José Pereira (Brasil), Director Financiero Leopoldo Gonzales Casas (México), Director de Relaciones Internacionales Antonio Arias Ordoñez (México).

Vocales titulares: Alexandre Pereira Silva (Brasil), José Carlos Gutierrez Diez (México), y Romualdo Farias de Araujo (Brasil). Vocales Suplentes: José Yañez Dieguez (Chile), Héctor A. Facal García (Uruguay) y Luis Benito (Argentina). Los mandatos de éste Consejo Directivo culminarán en 2012.

Agradecemos el envío de esta información a nuestros amigos de SINDIPAN y la revista argentina PANADEROS.

## XVI CONGRESO INTERNACIONAL DE CIPAN

Con la presencia de delegados de Brasil, México, Uruguay, Chile y Argentina se concretó la realización del XVI Congreso de la Confederación Interamericana de la Industria del Pan en la ciudad de Buenos Aires entre el 14 y 16 de Julio.

Los países asistentes presentaron informes de la situación de la industria en cada uno de ellos y se trabajó en la búsqueda de caminos comunes hacia los temas que tienen que ver con la industria panificadora.

Uno de los temas concordantes es la informalidad, la elaboración clandestina que afecta a quienes trabajan ajustándose a las leyes, pagando impuestos, pagando salarios con las respectivas obras sociales, que se ven perjudicados frente a quienes evaden y trabajan elaborando clandestinamente, incluso poniendo en riesgo la salud del consumidor.

Roberto Núñez García, como Tesorero de la entidad, brindó un informe de la situación económica y financiera presentando los saldos disponibles y el pago de las cuotas por parte de los países miembros.

Se acordó la realización de la reunión alterna

el próximo año en la ciudad de Montevideo, cuando el CIPU –Centro de Industriales Panaderos de Uruguay- esté festejando sus 125 años de vida. Y el próximo Congreso en la ciudad de México en 2012.

El Congreso fue clausurado con una Cena de Gala donde además de un magnífico show fueron homenajeados los distintos dirigentes, y las esposas de los principales directivos recibieron regalos.

Al hacer uso de la palabra el Nuevo Presidente, Roberto Núñez García pronunció unas palabras donde prometió ponerse al frente de la Institución para trabajar en pos de mejorar la industria del pan y la mejor institucionalización de la entidad.



# “RECETA DEL MES”

## Baguette Crujiente de Manzana



*Agradecemos a la Confederación Francesa (CNBP) el envío de esta receta*

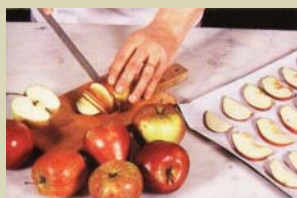
### *Ingredientes:*

#### Masa Poolish

3 litros de Sidra embotellada  
3 kg de Harina de trigo (tipo 80)  
50 gr. de Levadura fresca

#### Masa principal

6 litros de Agua  
12 kg de Harina tipo 80  
50 gr. de Levadura  
280 gr. de Sal  
150 gr. de Germen de trigo  
35 gr. de Malta líquida  
300 gr. de Manzanas secas cortadas en finas rodajas



*Elaborar un poolish con sidra fermentada, dejar reposar durante 5 horas.*

*Mezclar todos los ingredientes en una amasadora. Amasar durante 5 minutos en primera marcha, luego 12 minutos más en segunda marcha. Al final del amasado, añadir las manzanas secas.*

*Envolver en plástico y dejar reposar durante 75 minutos.*

*Para cada hogaza, pesar 370 gramos y formar baguettes u otro tipo de hogaza. Depositar en los recipientes para hornear y dejar reposar durante 80 minutos.*

*Antes de meter en el horno, espolvorear con harina, luego hornear durante 35 minutos a 235°C.*

*La baguette crujiente de manzana es ideal para acompañar tanto un camembert fuerte como uno fino. Lo acompañará con un vino ligero y afrutado como el Beaujolais, el Touraine o el Bougogne.*

# INFORMACIÓN DE LOS SOCIOS



Dinamarca

**El ministro danés de alimentación elabora pasteles**

Henrik Hoegh, ministro danés de alimentación, visitó una panadería típica danesa. Durante la visita, el ministro se dio un recorrido por la producción para ver por sí mismo cómo se elabora el pan verdadero - con las manos en lugar de máquinas. Henrik Høegh intentó incluso doblar unas cuantas piezas de pastelería danesa antes de pasar a la parte más seria del día. La visita del ministro fue más que una oportunidad de ver cómo se hacen las cosas en una panadería. También tuvo una reunión con la Asociación Danesa de Maestros Panaderos y Pasteleros (BKD) para hablar de cuestiones de seguridad y control de los alimentos y la "etiqueta smiley" danesa que se da a los negocios que venden alimentos.

Fue una reunión muy fructífera en la que el ministro escuchó lo que la BKD tenía que decir y estaba ansioso por colaborar estrechamente con la organización a fin de mejorar la calidad de las visitas anuales de control que las panaderías danesas reciben por parte de la administración de alimentación danesa. Todo ello para hacerlo más atractivo a los consumidores a visitar una panadería tradicional en lugar de comprar el pan y las tartas en un supermercado.



El panadero y vicepresidente de la BKD, Steen Friis Nielsen, enseña al ministro danés de alimentación, Henrik Høegh (izquierda), cómo hacer pasteles daneses.



El ministro recibe un pastel de varias capas, con su foto. Es preparada bajo la atenta mirada del propio ministro y de los representantes de la BKD



El ministro danés de alimentación en su primera visita en una panadería artesanal.

## RECORDATORIOS

Por favor, enviadnos información sobre las actividades de vuestras federaciones para incluirlas en la siguiente edición de la newsletter y la página web.

No olvidéis enviar vuestras propuestas para el próximo "Panadero del Año". La decisión se tomará durante el Congreso en Poznan.

Rogamos a todas las Asociaciones que no lo hayan hecho todavía que paguen sus cuotas del Ejercicio 2010.

Las próximas "Recetas del Mes" deben ser remitidas por

ALEMANIA (Fecha límite: 15 de agosto de 2010)

GRECIA (Fecha límite: 15 de septiembre de 2010)

HUNGRÍA (Fecha límite: 15 de octubre de 2010)

### FECHAS A RECORDAR

Congreso, del 12 al 15 de septiembre de 2010, en Poznan (Polonia)

Presidium y Comisiones de Trabajo, 24 - 28 de marzo de 2011, en Madrid (España)